



Pepe
Utopiaren belaunaldia
Walter Dreyer

UTOPIAREN BELAUNALDIA PEPETELA

Itzultzailea: Iñigo Roque.
Argitaletxea: Erein.
Orrialdeak: 560. Prezioa: 22 euro.

Nola aldatu garen

Politikarekiko asaldura eta desengainu garai honetan hona hemen zer geratzen den gaztaroen desiratzen genuen utopiatik edo haren alde borrokatzeko eta mundua aldatzeko gogoaz gogoetara gonbidatzen gaituen eleberri bat. Pepetelak (Artur Carlos Mauricioren Pestana dos Santos en ezizena) 1961etik 1991ra utopia politiko baten ziklo osoa –sorrera, borroka, garaipena eta ustelkeria– kontatzen digu lau ataletan Sara, Anibal, Vitor eta Malongo protagonisten bidez.

Lehenengoan, Lisboan kokatuta, ikasle gazteak dira, politikari buruz eztabaidan eta konspiratzen. Bigarren zatia egitura fisikoa du: beroa, beldurra eta lokatza sabanan, gerra ba-

ten eszenatokia baita (MPLako gerrillaria izan zen Pepetela). Hirugarrenean Angola independentea da 1975etik, baina horrek ez du ekarri Lisboan amesten zuten gizarte justua. Bate-tik, gerra zibila dago; eta, bestetik, ustelkeriaren seinaleak agertzen hasiak dira. Atal trinkoa begitandu zait zeren idazleak idealak irensten dituenaren sinbolo bihurtzen baitu olagarroa. Azkena ironikoena dugu, kapitalismoak idealen porrotak utzitako hutsuneak betetzen baititu. Tradizio indigena ikuskizun eta oparotasun-garaian bizitzeko promesekin nahaspilatzen duten eliza ebanjelisten agerpena azaltzen du.

Pepetelaren prosak oldartzen ez den ironia eta erruki kritikoz tratatzen ditu protagonistak eta haien bilakaera. Elkarriketek eztabaida ideologikoen pisua hartzen dute eleberria saiakera bihurtu gabe, Pepetela soziologoa eta narratzailea orekaturik baitaude.

Ez da amaiera itxaropentsua. Zinikoa ere ez. Belaunaldi ororen erretratua topa dezakegu, zeinek, berdintasun-idealetan sinetsita, bizitza arriskatu zuen. Beranduegi konturatu ziren botere kolonialari irabaztea ez dela gizartea eraldatzea. Eta Iñigo Roque ongi atzitu du Pepetelaren ahotsa euskaraz. **PALOMA RODRÍGUEZ-MIÑAMBRES**